

H A N D E N

K U N N E N

M E E R D A N

K L A P P E N

JAARVERSLAG 2001

H A N D T H E A T E R

HANDEN KUNNEN MEER DAN KLAPPEN

Statutaire naam	Stichting Handtheater
'Roepnaam'	Handtheater
Postadres	p/a Theater 't OOG Bilderdijkkade 60 1053 VN Amsterdam
Bezoekadres	Tollensstraat 60
Telefoon	020 412 38 21
Teksttelefoon/fax	020 689 56 57
E-mail adres	info@handtheater.nl
Website	www.handtheater.nl
Karakter van de instelling	podiumkunstinstantie
Gesubsidieerd in het kader van de cultuurnota 1997-2000	nee

INHOUDSOPGAVE

Jaarverslag 2001

Bijlage 1 Diensten aan derden

Bijlage 2 Bestuursverslag

Bijlage 3 Jaarrekening

Bijlage 4 Bestuur en medewerkers

JAARVERSLAG 2001

ALGEMENE INFORMATIE

DOELSTELLING

Stichting Handtheater is op 2 mei 1990 opgericht.

Handtheater heeft als doel het bevorderen van en bekendheid geven aan doven-cultuur, met name op het gebied van cultuuruitingen in de Nederlandse Gebarentaal.

Handtheater wil zijn doel te bereiken door:

- voorstellingen in de Nederlandse Gebarentaal en andere gebarentalen te (laten) brengen
- theater met als voertaal een gebarentaal te bestuderen
- doven in de gelegenheid te stellen zich te bekwamen op het gebied van theater in de Nederlandse Gebarentaal
- toneelstukken in de Nederlandse Gebarentaal te ontwikkelen
- toneelteksten naar de Nederlandse Gebarentaal te vertalen
- workshops te geven
- informatie en voorlichting te geven
- diensten te verrichten voor derden
- samen te werken met soortgelijke (inter)nationale organisaties.

VOORSTELLINGEN IN DE NEDERLANDSE GEBARENTAAL

De meeste voorstellingen van Handtheater worden tevens simultaan getolkt in het gesproken Nederlands. Voorstellingen worden bezocht door een doof en niet-doof publiek, in een verhouding van veertig tot zestig percent.

Voorstellingen worden gegeven in de standplaats en tevens in kleine en middelgrote theaters in het land.

Hoewel Handtheater en Theater 't OOG stevig verankerd zijn in Amsterdam Oud-West, hebben zij tevens een landelijke en internationale uitstraling. De functies beperken zich ook niet tot het geven van theatervoorstellingen.

Handtheater heeft de volgende functies:

- opleiding en deskundigheidsbevordering
- ontwikkeling en experiment
- verspreiding
- presentatie, uitvoering en vertoning
- promotie en marketing
- informatie en educatie
- behoud en beheer
- advies en begeleiding
- research en reflectie.

FUNCTIES

Handtheater vervult meerdere functies, zowel in de dovensgemeenschap als in de horende maatschappij, die hieronder worden uitgewerkt.

PRODUCTIE

Handtheater heeft in totaal 73 theatervoorstellingen en 5 educatieve voorstellingen gegeven, en 5 voorstellingen van anderen in Theater 't OOG geprogrammeerd. De voorstellingen zijn als volgt over de projecten verdeeld:

Theater voor kinderen

Brekebeen	32
Hoe Rups een vlinder werd	1
Olifant en Beer	3
Subtotaal	36

Theater voor volwassenen

O Amor Natural	15
Versteend Verdriet	12
Vogel gevangen, vogel gevlogen	3
Incidentele producties	2
Open Podium	5
Subtotaal	37

Educatieve voorstellingen	
OOGgetuigen	5
Programmering Theater 't OOG	5
Totaal	83

De voorstellingen zijn bezocht door 6034 mensen.

OPLEIDING EN DESKUNDIGHEIDSBEVORDERING

In Nederland is geen opleiding voor dove acteurs. Vandaar dat Handtheater tracht in de behoefte aan scholing op het gebied van de podiumkunsten te voorzien, zowel voor de acteurs (in opleiding) die in vaste dienst zijn als voor kinderen, jongeren en volwassenen van buiten.

In 2001 is de danstraining begonnen van dove jongeren die gaan meedoen aan het project met als werktitel *Meeting Point* dat in samenwerking met Artisjok/020 wordt uitgevoerd.

De horende jongeren die aan dit project meedoen, zijn tegelijkertijd aan een cursus Nederlandse Gebarentaal begonnen die wordt gegeven door een van de acteurs van Handtheater die tevens docent Nederlandse Gebarentaal is.

In 2001 zijn vijf afleveringen gehouden van *OOGgetuigen*, een gedramatiseerde discussiebijeenkomst in de vorm van een rechtszaak over onderwerpen de dovencultuur betreffende.

In het kader van het *Open Podium* worden lessen gegeven, zowel door medewerkers van Handtheater als door docenten van buiten, in theater, mime, dans, poezie, en verhalen vertellen.

Regelmatig wordt Handtheater door organisaties in de dovenwereld, zoals welzijnsstichtingen en scholen, gevraagd om workshops te geven op het gebied van de podiumkunsten.

Voor het basisonderwijs is het project *Hoe Rups een vlinder werd* ontwikkeld waarin dove kinderen met verschillende kunstvormen kennismaken en contacten kunnen leggen met horende kinderen.

ONTWIKKELING EN EXPERIMENT

Omdat er in Nederland geen andere theatergroep van doven is, moet Handtheater het verschijnsel theater met als voertaal een gebarentaal, zelf onderzoeken. Daarbij zijn internationale contacten onontbeerlijk. Handtheater heeft dan ook contacten met dove theatermakers in het buitenland, zoals The Deaf Comedians uit Engeland, Divadlo v 7 pul uit Brno, Tsjechië, Levent Beskardes, theatermaker uit Parijs en Bob Daniels, theatermaker Los Angeles, Verenigde Staten.

TOLKEN EN VERTALEN

Om goede communicatie mogelijk te maken tussen doven en horenden is het een voorwaarde dat er altijd tolken aanwezig zijn.

Het personeel van Handtheater bestaat uit doven en horenden, het publiek bestaat uit doven en horenden. Er wordt samengewerkt op projectbasis met dove en horende groepen. In al deze gevallen is de aanwezigheid van een tolk een vereiste.

Helaas zijn er onvoldoende middelen beschikbaar om in deze vraag te voorzien.

VERSPREIDING

Handtheater heeft ook dit jaar extra aandacht aan de verspreiding van zijn producten, omdat er veel onbekendheid is bij programmeurs.

Handtheater maakt geen gebruik van theaterproducenten omdat deze de expertise missen en doet de productie dus zelf. Het leggen van contacten met theaters kost veel tijd. Inmiddels kan Handtheater bij een aantal vaste theaters terecht waarmee in de loop der jaren een goed contact is opgebouwd, zoals Stadstheater Zoetermeer, in Plaza Futura Eindhoven, Theater aan de Parade in Den Bosch, Prinsentheater en 't Kruithuis in Groningen, Steigertheater in Nijmegen, Papenstraattheater in Zwolle, Theater 't Kapelletje in Rotterdam, Theater Provadja in Alkmaar, Korzo Theater en Theater Pierrot in Den Haag, en de Kloostertuin in Woerden. De inspanningen van de producenten zijn erop gericht om het arsenaal aan vaste speelplaatsen nog te vergroten en te streven naar uitkoopsommen in plaats van zaalhuur. Aangezien voorstellingen van Handtheater over het algemeen goed worden bezocht, zijn theaters in toenemende mate bereid om een voorstelling uit te kopen.

Tijdens opbouw dagen wordt extra aandacht besteed aan het geven van informatie aan medewerkers van het theater over gebarentaal en theater in die taal.

PRESENTATIE, UITVOERING EN VERTONING

Handtheater maakt gebruik van Theater 't OOG en heeft daar de beschikking over een bescheiden kantooruimte, een zaal van 12 bij 7 meter met een hydraulische

tribune met 51 stoelen, een opslagruimte en een hal die als foyer dienstdoet. Theater 't OOG is belangrijk voor het dove publiek. Ze maken de stap naar een 'eigen' theater nu eenmaal gemakkelijker. Daarna is de overgang naar 'vreemde' theaters minder moeilijk. Try-outs worden altijd eerst in het eigen theater gehouden. Verder is het bestaan van het theater van belang als ontmoetingsplaats en als podium voor doven die zich met allerlei kunstzinnige uitingen bezighouden. Regelmatig (gemiddeld eenmaal per maand) komen er buitenlandse doven die bezig zijn met of geïnteresseerd in theater in een gebarentaal, op bezoek.

PROMOTIE EN MARKETING

De belangstelling van de pers, de theaterwereld en het publiek voor theater in de Nederlandse Gebarentaal is toegenomen. Omdat de kennis van journalisten beperkt is, moeten zij uitvoerig geïnformeerd worden en van achtergrondmateriaal voorzien. Steeds meer verzoeken bereiken ons om mee te werken aan een televisieprogramma. Niet al deze verzoeken worden ingewilligd omdat de voorbereiding veel tijd kost. Twee acteurs van Handtheater zijn te zien geweest in het programma Kopspijkers van Jack Spijkerman. Verder zijn er rondom theaterprojecten een vijftigtal artikelen verschenen in de landelijke en plaatselijke pers.

Ook als een voorstelling door een theater is aangekocht, speelt Handtheater een actieve rol in de publiciteit. Handtheater heeft een bestand van 2300 adressen van zowel dove als horende geïnteresseerden. De mensen in de buurt van de plaats waar gespeeld wordt, worden aangeschreven zodra Handtheater ergens in het land een voorstelling geeft. Het dove publiek wordt in de gelegenheid gesteld om via fax, teksttelefoon of e-mail te reserveren.

INFORMATIE EN EDUCATIE

Handtheater besteedt veel aandacht aan informatieverschaffing en educatie, zowel van het dove als het horende publiek. Handtheater heeft voor beide publieksgroepen informatiemateriaal en spelmaterialen gemaakt.

Informatie aan en educatie van doven

Zoals gezegd organiseert Handtheater OOGgetuigen, een serie discussiebijeenkomsten in de vorm van een rechtszitting. Er wordt gediscussieerd in de Nederlandse Gebarentaal over thema's de dovencultuur betreffende.

Er zijn ook educatieve activiteiten die gekoppeld zijn aan voorstellingen, zoals de lesbrieff bij de voorstelling Versteend Verdriet.

Informatie aan en educatie van horenden

Elke week wordt er gebeld door mensen die informatie willen hebben, niet alleen over gebarentheater, maar over de dovencultuur in het algemeen.

Om enkele voorbeelden te geven:

- De studentenorganisatie van De Katholieke Universiteit Brabant wil een workshop voor studenten.
- Een student theatertechniek wil onderzoek doen naar hoe theater voor doven toegankelijk gemaakt kan worden.
- Het Natuurmuseum Brabant heeft een project over geluid en wil daarbij de medewerking van Handtheater.
- Een doctoraal studente uit Tsjechië vraagt informatie ten behoeve van haar scriptie over theater in gebarentaal.
- Een studente culturele antropologie van de Universiteit van Amsterdam wil dove dansers fotograferen en interviewen.
- Een studente van de PABO wil een scriptie schrijven over dove kinderen.
- Studenten van de Haagse Hogeschool willen een businessplan maken voor een cultureel centrum voor gehandicapten.
- Studenten van de Filmacademie willen een filmpje maken over de verschillen en overeenkomsten tussen Indiase dans en gebarentaal.

CULTUURCLUSTER OUD-WEST

Theater 't OOG en Handtheater zijn participanten in de Alliantie De Cultuurhal, een van de drie clusters die meedenken over een geschikte invulling van de voormalige Tramremise.

Alliantie De Cultuurhal bestaat verder uit de volgende participanten:

Theater De Cameleon

Fijnhouttheater

Stichting WG-Kunst

Global Clowns.

Potentiële partner is de Nederlandse Opera.

De participanten hebben – naast het nastreven van de eigen doelstelling – een aantal gemeenschappelijke doelstellingen:

- inhoud en vorm geven aan het culturele leven van Amsterdam Oud-West
- realiseren van de betrokkenheid van de bewoners in de wijk
- stroomlijnen van de programmering
- verbetering van de financiering
- verbetering van de marketing en communicatie
- scheppen van werkgelegenheid

- scheppen van synergie-effecten op het gebied van economische draagkracht, beheer, vrijwilligers, promotie, zaalverhuur, repetitieruimtes, techniek, apparatuur, opslag en internet.

In 2001 is het bedrijfsplan van De Cultuurhal geschreven, zijn er maandelijkse vergaderingen gehouden en is het *Verhalenfestival Oud-West Thuis Best* door de participanten gerealiseerd. De financiële en inhoudelijke verslaglegging van dit festival is door Handtheater verzorgd.

BEHOUD EN BEHEER

Omdat er zo weinig informatie is over kunstuitingen in gebarentalen, verzamelt Handtheater materiaal daarover. De archiefstukken over gebarentheater van de afgelopen eeuw zijn in handen van Handtheater.

Er is een begin gemaakt met het archiveren van foto's, videomaterialen, boeken en andere geschreven materialen.

ADVIES EN BEGELEIDING

Vanuit Handtheater worden advies en begeleiding gegeven op verschillende terreinen.

Een aantal voorbeelden uit de praktijk:

- Het Holy Institute for the Deaf uit Jordanie vraagt toestemming om het boek 101 vragen over doof zijn te mogen vertalen in het Engels.
- Teleac vraagt medewerking bij het vinden van doven die een rol kunnen spelen in de serie Kwartelhof
- Het bedrijf BEN wil hulp bij het vertalen van een dialoog in de Nederlandse Gebarentaal ten behoeve van een reclamespotje

RESEARCH EN REFLECTIE

Omdat er nog zo weinig is vastgelegd over gebarentheater, moet Handtheater voortdurend reflecteren over het eigen doen en laten. Van alle activiteiten worden uitvoerige verslagen gemaakt.

Programmaboekjes zijn voorzien van informatie over dovencultuur en gebarentaal.

REIKWIJDTE

In Nederland zijn geen instellingen die vergelijkbaar zijn met Handtheater.
In het buitenland zijn theatergroepen van dove acteurs. Onder andere met de volgende groepen en personen heeft Handtheater contact.

Levent Beskardes (Parijs)	Frankrijk	acteur, regisseur
Sergei Chachelev	Rusland	acteur, clown
Common Ground Sign Dance Theatre	Engeland	dansgroep
Compagnie Imagerie	België	theatergroep
Robert Daniels	Verenigde Staten	regisseur
Dövas TV	Zweden	tv-programma
Oleg Golovushkin (St. Petersburg)	Rusland	fotograaf
International Visual Theatre (Parijs)	Frankrijk	theatergroep
Paddy Ladd (Londen)	Engeland	cultuurfilosoof
Marlee Matlin	Verenigde Staten	(film)actrice
Carolyn Nabarro (Bristol)	Engeland	programmamaker
Chikafusa Nishizowa	Japan	acteur
Riksteatern	Zweden	theatergroep
Alexei Svetlov	Rusland	kunstenaar
Toys (St. Petersburg)	Rusland	mimegroep
Turku School of Art and Communication	Finland	theateropleiding
Visuelles Theater Hamburg	Duitsland	theatergroep
Zentrum für Kultur und Visuelle Kommunikation Gehörloser (Berlijn)	Duitsland	cultureel centrum

THEATERVOORSTELLINGEN

- KINDEREN EN JONGEREN -

Titel	Brekebeen
Inhoud	In een kelder tussen het kapotte speelgoed liggen drie afgedankte poppen, geen kind wil nog met ze spelen. Alledrie doen ze hun uiterste best om uit de kelder weg te komen. <i>Brekebeen</i> is een voorstelling voor dove en horende kinderen vanaf 4 jaar. De voorstelling wordt gespeeld in het Nederlands en de Nederlandse Gebarentaal door twee horende actrices, Tingue Dongelmans en Yvonne Kuhfus, en een dove acteur, John van Gelder.
In samenwerking met	Theatergroep Hobo; opgenomen in het Muziek en Theater Netwerk
Aantal voorstellingen	32
Aantal bezoekers	3254
Bijlage	Verslag en lesbief
Titel	Hoe Rups een vlinder werd
Inhoud	Roos stapt in een prentenboek en ontmoet Haan, Hamster, Rups, Haas en Mol.
In samenwerking met	<i>Hoe Rups een vlinder werd</i> is onderdeel van het gelijknamige scholenproject. Dit project is als pilot uitgevoerd op de J.C. Ammanschool, school voor dove kinderen en op de Kunstmagneetschool Louise de Coligny, beide te Amsterdam.
Aantal voorstellingen	1
Aantal bezoekers	48
Bijlage	Geen
Opmerkingen	De voorstelling <i>Hoe Rups een vlinder werd</i> heeft een andere titel gekregen: <i>Kan jij een ei?</i> en wordt uitgevoerd vanaf september 2002. In het jaar 2001 hebben vijf jonge dove mensen een dramatraining gevolgd ter voorbereiding van <i>Kan jij een ei?</i> .

Titel	Rupsje Nooitgenoeg
Inhoud	Acht prentenboeken, waaronder <i>Rupsje Nooitgenoeg</i> , worden vertaald in de Nederlandse Gebarentaal en verteld door dove vertellers.
Aantal voorstellingen	geen
Aantal bezoekers	geen
Opmerkingen	In de loop van het jaar 2001 is Handtheater benaderd door het FANS project in Cochabamba, Bolivia, met de vraag om samenwerking. Het FANS project heeft als doel het geven van artistiek onderwijs aan dove kinderen. Voor deze samenwerking is het project <i>Rupsje Nooitgenoeg</i> uitgekozen. Els Streefkerk, artistiek leider van het FANS project is in mei op bezoek geweest om informatie uit te wisselen, het projectplan te bespreken en te komen tot een keuze van prentenboeken die in het kader van dit project vertaald gaan worden in de Nederlandse en Boliviaanse Gebarentaal. Het moge duidelijk zijn dat deze samenwerking meer tijd in beslag neemt. Verwacht wordt dat <i>Rupsje Nooitgenoeg</i> in 2002 zijn beslag krijgt. De bedoeling is om de vertaalde prentenboeken op video op te nemen en uit te wisselen. Voor de video-opname is de filmer Toon de Zoete benaderd die in het verleden al in Cochabamba is geweest en het FANS project kent.
Bijlage	Geen
Titel	Olifant en Beer
Inhoud	<i>Olifant en Beer</i> zijn gedramatiseerde vertellingen.
Aantal voorstellingen	3
Aantal bezoekers	165
Bijlage	Geen

THEATERVOORSTELLINGEN

- VOLWASSENEN -

Titel	Versteend Verdriet
Inhoud	Oorlogsherinneringen van Mevrouw Davidson, verteld door haar zoon Eduard Leuw
Aantal voorstellingen	12
Aantal bezoekers	605
Bijlage	Verslag en lesbrief
Titel	O Amor Natural
Inhoud	Dans- en poëzievoorstelling rondom de gedichten van de Braziliaan Carlos Drummond de Andrade
Aantal voorstellingen	15
Aantal bezoekers	605
Bijlage	Verslag
Titel	Open Podium
Inhoud	Op het <i>Open Podium</i> kan iedereen in de Nederlandse Gebarentaal een verhaal vertellen, een lied 'zingen', een gedicht voordragen, een scène spelen enzovoort. Voor degenen die zich opgeven is er spelbegeleiding.
Aantal voorstellingen	5
Aantal bezoekers	255
Bijlage	Verslag
Opmerkingen	<i>Open Podium</i> wordt gehouden in Theater 't OOG. De capaciteit van dit theater bedraagt 51 stoelen.
Titel	Vogel gevangen, vogel gevlogen
Inhoud	<i>Vogel gevangen, vogel gevlogen</i> is het verhaal van de acteur Ali Shafiee over zijn verblijf in en vlucht uit Iran. Fragmenten uit zijn leven worden afgewisseld met dans.
Aantal voorstellingen	3
Aantal bezoekers	192
Bijlage	Geen
Opmerkingen	<i>Vogel gevangen, vogel gevlogen</i> is de aanzet tot een nieuwe avondvullende voorstelling.

Titel	Buitenlandse theatergroep voor doven
Inhoud	The <i>Deaf Comedians</i> uit Engeland hebben een voorstelling gespeeld in Theater 't OOG in Amsterdam.
Aantal voorstellingen	1
Aantal bezoekers	51
Bijlage	Geen
Titel	Trojaanse vrouwen
Inhoud	Het stuk <i>Trojaanse Vrouwen</i> wordt gespeeld met een doof koor dat de tekst in de Nederlandse Gebarentaal declameert.
Aantal voorstellingen	Geen
Aantal bezoekers	Geen
Opmerkingen	Sanci Geraets van Toneelgroep De Appel had het plan opgevat om <i>Trojaanse Vrouwen</i> uit te brengen met een doof koor dat de tekst in de Nederlandse Gebarentaal zou declameren. Op haar verzoek hebben we een begin gemaakt met het vertalen van de teksten van het koor uit het Nederlands naar de Nederlandse Gebarentaal. Verder zijn we op zoek gegaan naar dove vrouwen die bereid en in staat zouden zijn om de intensieve repetitieperiode mee te maken. Uiteindelijk wijzigden de plannen zich en was er sprake van een dubbelrol van een horende en een dove Hekabe. Toen we er Sanci op wezen dat - als er een dove acteur of actrice in een stuk meespeelt - er ook een doof publiek verwacht kan worden en dat dit publiek het stuk ook moeten kunnen volgen, bleek dat op financiële en logistieke problemen te stuiten. In dat geval zou de integrale tekst van <i>Trojaanse Vrouwen</i> moeten worden vertaald in de NGT en door tolken Nederlandse Gebarentaal voor het dove publiek moeten worden getolkt. Gebrek aan geld heeft er uiteindelijk toe geleid dat het oorspronkelijke plan moest worden gewijzigd.

OPLEIDING EN EDUCATIE

- KINDEREN EN JONGEREN -

Titel	Hoe Rups een vlinder werd, scholenproject
Inhoud	Leerlingen van de school voor doven de J.C. Ammanschool en van de Kunstmagneetschool Louise de Coligny leren gebaren voor allerlei dieren. Ze maken verhalen over dieren in respectievelijk de Nederlandse Gebarentaal en het Nederlands, die zij aan elkaar vertellen en voor elkaar tolken. Verder wordt er een wedstrijd georganiseerd rondom een door de kinderen gemaakt dierenkwartet waaraan gemengde teams van dove en horende kinderen deelnemen. De kinderen gaan de dieren in Artis hun gebaar brengen. In samenwerking met Artis en het Nederlands Gebarenteam wordt er een cd-rom geproduceerd met driehonderd gebaren voor dieren, tevens voorzien van informatie over deze dieren. Op deze cd-rom staan ook liedjes over dieren in de Nederlandse Gebarentaal. Artis, Nederlands Gebarenteam, Louise de Colignyschool en de J.C. Ammanschool te Amsterdam
In samenwerking met	
Aantal bijeenkomsten	13
Aantal deelnemers	55
Bijlage	Verslag
Titel	Kan jij een ei?, dramatraining
Inhoud	Ter voorbereiding van het toneelstuk <i>Kan jij een ei?</i> hebben vijf jonge doven een dramatraining gevolgd.
Aantal bijeenkomsten	45
Aantal deelnemers	5
Bijlage	Geen

OPLEIDING EN EDUCATIE

- VOLWASSENEN -

Titel	Danscursus en gebarencursus
Inhoud	Ter voorbereiding van het danstheater dat Handtheater gaat uitvoeren in samenwerking met Artisjok/020 vindt er een danstraining plaats voor dove jongeren en een gebarentraining voor horende jongeren
In samenwerking met	Artisjok/020
Aantal bijeenkomsten	6 voor dove jongeren; 6 voor horende jongeren
Aantal deelnemers	respectievelijk 12; 16
Opmerkingen	Op 12 oktober is de auditie gehouden voor de dove jongeren die aan het project <i>Meeting Point</i> wilden meedoen. Uiteindelijk zijn er 12 dove jongeren gekozen. Zij hebben tot en met december 6 dans-trainingen gevolgd. Op dezelfde avond kregen de horende jongeren les in dans en in de Nederlandse Gebarentaal.
Bijlage	Geen
Titel	OOGgetuigen
Inhoud	Discussiebijeenkomsten in de vorm van een rechtszaak over onderwerpen de dovencultuur betreffende
Aantal bijeenkomsten	5
Aantal bezoekers	143
Bijlage	Geen
Titel	Rupsje Nooitgenoeg (opleiding)
Inhoud	Dove leerkrachten en klasse-assistenten van de J.C. Ammanschool voor dove kinderen in Amsterdam komen wekelijks bij elkaar om de kunst van het verhalen vertellen te oefenen. De bedoeling is te komen tot een uitwisseling van vertellers tussen de scholen voor doven in het land
Aantal bijeenkomsten	1
Aantal deelnemers	9
Bijlage	Geen
Opmerkingen	Hoewel er bij de dove leerkrachten veel animo was voor dit project, is het bij een bijeenkomst gebleven waarin voorlichting werd gegeven door een medewer-

ker van de bibliotheek over beeldend vertellen.
Dove leerkrachten volgen namelijk naast hun werk vaak nog een opleiding en zijn ook op andere fronten actief binnen de dovenwereld. Ze moeten prioriteiten stellen en daarbij schoot dit project erbij in.

Titel	Deaf in the Picture (voorheen: De Stomme Film)
Inhoud	Vertoning van films waarin doven een rol spelen, nabespreking van inhoud en filmstijl
In samenwerking met	Het Ketelhuis en gastdocenten
Bijlage	Geen
Opmerkingen	Vanwege de noodzakelijke intensieve research is dit project uitgesteld tot 2002. Van 4 tot en met 7 oktober wordt in het Ketelhuis het filmfestival <i>Deaf in the Picture</i> gehouden.

AUDIOVISUELE PROJECTEN

Titel **Bij elkaar gewaaid**
Inhoud Documentaire over dove en horende jongeren van buitenlandse afkomst die meedoen aan het danstheater in samenwerking met Artisjok/020
In samenwerking met Cees Samsom
Opmerkingen Dit project is geannuleerd, vanwege een andere prioriteitsstelling. Achteraf ging de voorkeur ernaar uit om een filmregistratie te maken van *Versteend Verdriet*.

Titel **In 't OOG**
Inhoud Impressie van de mensen en de activiteiten in Theater 't OOG
In samenwerking met Veysi Yildirim
Opmerkingen Dit project is geannuleerd omdat er geen subsidie voor is ontvangen.

TOLKEN EN VERTALEN

Titel **Opleiding vertalen**
Inhoud Er is in Nederland geen officiële opleiding tot vertaler NGT. Aan de hand van een toneelstuk met een grote bezetting (Trojaanse vrouwen van Euripides) starten we een experiment vertalen.
In samenwerking met Beroepsvereniging Tolken Nederlandse Gebarentaal
Opmerkingen Met individuele tolken (in opleiding) en met doven is intensief samengewerkt bij het vertalen van *Versteend Verdriet*, *Brekebeen* en *Kan jij een ei?*
Inmiddels is het gesprek op gang gekomen met de Hogeschool Utrecht, opleiding tolk/docent Nederlandse Gebarentaal over een in te stellen specialisme, tolk/vertaler theater.

PUBLICITEIT EN DIENSTEN AAN DERDEN

Publiciteit

Titel	Binnenlands en buitenlands bestand
Inhoud	Binnenlands en buitenlands bestand actualiseren
Opmerkingen	Er is een binnenlandse bestand van 2300 adressen opgebouwd en een landelijk persbestand van ruim 1100 adressen. Met het bestand buitenland is een begin gemaakt.
Titel	Internet, E-magazine en Nieuwsbrief
Inhoud	Onderhoud website, uitgave E-magazine en Nieuwsbrief
Opmerkingen	De website van Handtheater wordt goed bezocht. Tot een E-magazine en een nieuwsbrief is het tot nu toe niet gekomen.

Diensten aan derden

Voor een overzicht van diensten aan derden verwijs ik u naar bijlage 1.

BIJLAGE

1

**DIENSTEN
AAN DERDEN**

DIENSTEN AAN DERDEN
2001

Datum	Brief email telefoon	Persoon	Organisatie	Aard
Januari				
4	e-mail	Saskia van Ooij	Stichting Plotsdoven	willen tijdens landelijke dag voor plotsdoven een workshop
15	e-mail	Sandra van der Brug	redacteur Gezondheidsplein, AVRO	willen reportage maken over Handtheater
16	brief	Tatjana Daan	Poetry International	wil graag gedichten vertaald en uitgevoerd in NGT door kinderen
25	e-mail	Wieneke Slootman	Studentenorganisatie KUB	voorlichtingsdagen over leven met functiebeperking, workshop gevraagd
27	e-mail	Marleen Versteeg	Ned. Beroepsvereniging Tolken NGT	willen acts tijdens European Forum of Sign Language Interpreters
28	e-mail	Marjolein Bure	Doveninstituut Guyot, Groningen	congres over tweetaligheid, willen voorstelling
Februari				
	telefoon	Tatja Claessen	Bureau Interakt/Teleac	zoekt jonge dove actrice voor hoofdrol dramaserie in NGT + bijrollen
2	e-mail	Evellen Hovenaard	Instituut voor Doven	organiseert een gezinsdag met als thema dieren, wil Hoe Rups
10	e-mail	Paulette Sprenkels-Klep	Startkans (reintegratie arbeidsgeh.)	willen in het kader van een bedrijfsuitje een voorstelling bezoeken
22	e-mail	Thijs van den Berg	Jongerencommissie	wil in juni toneelstuk of -weekend organiseren voor dove jongeren
28	telefoon	Katie van Vernetie	Bureau O & M	of Handtheater twee casu kan spelen tijdens presentatie voor Vliegenthart
Maart				
6	telefoon	Marjelle Post	VIA	bestaat 10 jaar, wil receptie met toneel, vragen om mime van Jean
6	e-mail	Marieke Giskes	Woonvorm voor doven, Deventer	bestaat 10 jaar, wil voorstelling
12	e-mail	Sjoerd Hendriks	student theateertechniek	wil onderzoek doen naar theater dat geschikt is voor doven
13	e-mail	Dave Leenhouders	Natuurmuseum Brabant	hebben project over geluid, willen voorstelling van Handtheater
21	e-mail	Monique Soeters	Centrum Educ. Dienstverlening	vragen medewerking bij de ontwikkeling van een leerplan dovencultuur
27	telefoon	Hanneke Bastiaans	Sint Marie, Eindhoven	bestaat 50 jaar, wil feest en voorstelling, kiezen uiteindelijk toch voor muziek
30	telefoon	Henny van der Neut	Hogeschool Utrecht, tolkenopl.	tolken in opleiding komen voor rondleiding, informatie en voorstelling

April				
	6 brief	Jeanine Janse	Gebarenhof, Voorburg	vragen voorstelling van John van Gelder t.b.v. jubileum
	13 fax	Marion Thjong	Kesselskramer, namens BEN (tel)	wil vertaling van een dialoog in NGT voor een reclame voor mobiele telefoon
	17 e-mail	Maaike van der Ham	Dovenschap	voomgeving jaarverslag Dovenschap door Hilde
	18 e-mail	Anna Johansson	gebarantaal studenten uit Zweden	willen Theater 't OOG bezoeken en voorstelling zien
	26 e-mail	Andy Los	student filmacademie	wil filmpje maken over Perwin
Mei				
	telefoon	Rein Edzard	Poeziecafe	wil poezie in NGT tijdens multicultureel programma in Den Haag
	16 e-mail	Gerdine Kriellaars	Feweldoned	wil minisymposium organiseren en vragen om een discussieleider
	21 e-mail	Sander van der Drift	Late Night Show met Jeroen Pauw	wil item over dove en horende humor
	24 brief	David Medeiros	Communicatieteam SWDA	wil korte lezing over poezie in NGT + een gedicht
Juni				
	mondel.	Veyse Yildirim	filmer	vraagt om script te lezen voor nieuwe film ECHTNET
	telefoon	Emmelle Versteeg	Stichting WG Kunst	vragen om voorstelling en workshop in NGT tijdens Kriskraskerkerkunst
	14 telefoon	Jacqueline van Alphen	Hogeschool Windesheim	vraagt theatervoorstelling voor leerlingen
	19 e-mail	Iveta Pavlovicova	doctoraalstudent uit Tsjechie	schrift afstudeerscriptie over Theater in Gebarentaal, wil info
Juli				
	23 e-mail	Nelleke Groenendijk	Stichting Kunst en Cultuur Ede	wil informatie over en voorstelling van Handtheater
Augustus				
	6 telefoon	Godelieve Tempelaar	Markant (vrijwilligersorganisatie)	vraagt om een workshop gebaren tijdens feestelijke dag voor vrijwilligers
	22 brief	Mevrouw J.E. Hoogeveen	FODOK	vraagt of Handtheater een bijdrage kan leveren aan het Kinderrechtfestival
September				
	11 e-mail	Alexander Bosman	Dovenschap	wil komen praten over samenwerking en OOGgetuigen t.b.v. Dovenschap
	18 brief	Gerard Hilhorst	Ziekenhuis Eemland	wil voorstelling ter gelegenheid van het jubileum van een dove collega
	22 e-mail	Yvonne Laarakkers	studente cult. Antropologie UVA	wil dove dansers fotografieren en vragen stellen
	25 e-mail	Alice Snelseelaar	HBO SPH	wil voorstelling bezoeken in verband met studie
	20 telefoon	Tineke Kester	Sint Michielsgestel	wil voorstelling tijdens informatiedag voor ouders en familie van dove kk.

BIJLAGE

2

**BESTUURS-
VERSLAG**

Inleiding

Handtheater heeft in deze verslagperiode voor het eerst de beschikking gehad over een structurele subsidie.

De toekenning van deze structurele subsidie heeft Handtheater de mogelijkheid geboden om verder te professionaliseren en meer te doen aan cultuureducatie en opleiding van jonge doven. Met deze cultuureducatie en opleiding beoogt Handtheater meer dove jongeren kennis te laten maken met theatervormen in Nederlandse Gebarentaal en zodoende het theater in NGT een toekomstperspectief te verschaffen en daarmee de dovencultuur te verrijken.

Door de toekenning is Handtheater tevens in staat gesteld om acht mensen in vaste dienst te nemen waardoor de continuïteit gewaarborgd en het voortbestaan van Handtheater zeker is gesteld.

De inzet van alle medewerkers is hoog. Voor de continuïteit is het belangrijk dat werknemers niet overbelast worden.

De gedetailleerde beschrijving van het verslagjaar 2001 treft u aan in de verschillende hoofdstukken van dit jaarverslag.

Bestuur

De samenstelling van het bestuur van Handtheater heeft uiteraard te maken met de doelstelling van het gezelschap. Voor het bestuur van Handtheater is gezocht naar mensen die zowel in de doven- als horende wereld beschikken over een zeker gezag met de daaraan gepaard gaande netwerken.

Het bestuur van Handtheater functioneert op afstand. Bestuursvergaderingen worden 5 tot 6 maal per jaar gehouden. Van het gezelschap wordt geëist dat men het bestuur adequaat op de hoogte houdt van zowel positieve als eventuele negatieve ontwikkelingen. Het bestuur stelt zich tot taak de vinger aan de pols te houden wat betreft het evenwicht tussen draagkracht en draaglast van de medewerkers, het volgen van het professionaliseringsproces, het (laten) ontwikkelen van huisvestingsalternatieven voor Theater 't OOG, het vergroten van de naamsbekendheid en het bieden van ondersteuning bij het verkrijgen van een adequate structurele subsidie.

Organisatie

De verslagperiode stond voor een deel in het teken van de verandering van Handtheater van een vrijwilligersorganisatie naar een professionele onderneming.

Uitgangspunt hierbij was het organisatieadvies van Els Agtsteribbe en Jan Lau d.d. maart 2001.

Een aantal functies is geformaliseerd (zakelijke en artistieke leiding, staf- en steundiensten) en er is een nauwgezette taakomschrijving en takenscheiding gemaakt voor de medewerkers binnen de organisatie.

Doelstellingen

De doelstellingen zoals geformuleerd in het beleidsplan 2001 – 2004 werden in het verslagjaar 2001 niet geheel gerealiseerd. Enerzijds had dit te maken met het hierboven beschreven late moment waarop de subsidie definitief werd verstrekt. Pas laat konden de in de beleidsnota beschreven projecten gestart worden. In een aantal gevallen zijn projecten doorgeschoven naar een latere datum. Zie hiervoor ook de toelichting op de exploitatierekening 2001.

Anderzijds nam de verandering van vrijwilligersorganisatie naar een professionele organisatie veel tijd en energie in beslag.

Resultaten

Gezien de tijd die de reorganisatie gekost heeft zijn de resultaten bevredigend te noemen. Het aantal bezoekers bedroeg 6034 bij een totaal aantal voorstellingen van 83. (zie hiervoor ook de kwantitatieve gegevens volgens model IVB)

Functies

De functies van Handtheater wijken sterk af van die van andere theatergezelschappen. Voorbeelden hiervan zijn: opleiding en deskundigheidsbevordering (in Nederland is geen opleiding voor dove acteurs), ontwikkeling en experiment (Handtheater moet als enige theatergroep van doven het verschijnsel theater met als voertaal een gebarentaal zelf onderzoeken) en informatie en educatie (Handtheater heeft voor zowel het dove als horende publiek informatiemateriaal en spelmaterialen gemaakt).

Daarnaast wordt op Handtheater vaak een beroep gedaan als het gaat om de – figuurlijke en letterlijke- communicatie tussen de dovenwereld en de horende wereld.

Huisvesting

Handtheater maakt gebruik van Theater 't OOG. De try-outs van alle voorstellingen vinden daar plaats. Ook de zeer bescheiden kantooruimte van Handtheater is daar gevestigd. Gezien de groei van het medewerkersbestand is deze inmiddels te klein geworden.

Naast de theaterfunctie heeft Theater 't OOG een belangrijke rol als ontmoetingsplaats en als open podium voor doven die zich met allerlei kunstzinnige uitingen bezighouden.

Eind december 2001 werd door de Stadsdeelraad Oud-West meegedeeld dat Theater 't OOG binnen een jaar ontruimd zal moeten worden omdat dan begonnen wordt met de verbouwing van de voormalige tramremise, waarin Theater 't OOG gevestigd is.

Publiciteit

Handtheater is zich er van bewust dat instrumenten op het gebied van publiciteit en marketing meer nog dan voorheen benut zullen moeten gaan worden. Daarbij gaat het niet zozeer om de bezoekersaantallen. Die zijn voor een theatergezelschap met een zo specifieke doelstelling als Handtheater niet slecht te noemen. Het betreft vooral de naamsbekendheid van Handtheater als bijzonder gezelschap dat voorstellingen brengt die gespeeld worden door dove acteurs in de Nederlandse Gebarentaal. Handtheater mag zich overigens verheugen op een toenemende belangstelling van de pers, de theaterwereld en het publiek voor theater in de Nederlandse Gebarentaal. De uitvoerige informatievoorziening door Handtheater is daar mede debet aan geweest.

Financiën

Na een negatief advies van de Raad voor Cultuur over Handtheater d.d. 16 november 2000 kwamen extra middelen beschikbaar in het kader van de Motie 21, die tot doel had 40 miljoen gulden extra te besteden in de culturele sector. Handtheater was een van de instellingen die door de Staatssecretaris van OCenW werd aangewezen om alsnog in aanmerking te komen voor een subsidie.

Het Ministerie van VWS huldigt de opvatting dat ook theaterproducties in de Nederlandse Gebarentaal tot het cultuurbeleid dienen te worden gerekend en derhalve een aangelegenheid die in principe onder het beleid van het Ministerie van OCenW dient te ressorteren.

De Staatssecretaris van VWS bleek het echter van groot belang te achten dat mensen met een auditieve handicap kennis kunnen nemen van toneelproducties in de Nederlandse Gebarentaal. De Staatssecretaris van VWS heeft er bij haar collega van OCenW op aangedrongen Handtheater in aanmerking te laten komen voor subsidiëring in het kader van de Cultuurnota 2001 – 2004.

Het Ministerie van VWS bleek bereid om voor een periode van maximaal vier jaar een jaarlijkse subsidie beschikbaar te stellen van f 200.000,-.

Van het Ministerie van OCenW werd in het kader van de Cultuurnota 2001 – 2004 een subsidie verkregen van eveneens f 200.000,- per jaar.

Een herziene begroting 2001 – 2004 werd in mei 2001 aan de ministeries verzonden. Pas in juni 2001 werden definitieve toezeggingen aan Handtheater gedaan. Dat betekende dat het grootste deel van de medewerkers van Handtheater met ingang van 1 april 2001 in dienst trad. Het merendeel van de werknemers van Handtheater is werkzaam op basis van ID-banen. Handtheater ontvangt een subsidie van de NV Werk van f 154.000,- per jaar.

De subsidie van de ministeries zou niet toereikend zijn om de doelstellingen zoals geformuleerd in het beleidsplan 2001 - 2004 te realiseren als niet een beroep gedaan zou kunnen worden op de bijdrage van NV Werk.

Overigens betekent dit dat de verstrekte salarissen niet in verhouding staan tot hetgeen gebruikelijk is bij theatergezelschappen die zich conformeren aan de CAO-theater en de daarbij passende subsidie krijgen.

Een probleem waar Handtheater sinds het verkrijgen van een structurele subsidie op stuit is dat vergeleken bij het tijdperk van de ad-hoc verkregen gelden fondsen minder geneigd zijn projecten te ondersteunen. Dit onder het motto dat Handtheater nu over een structurele subsidie beschikt.

Het voordeel van de rust die een structurele subsidie met zich mee zou kunnen brengen –niet tot op het laatste moment in gespannen afwachting of een project door zal kunnen gaan- steekt schril af bij de inspanningen die Handtheater zich moet getroosten om steeds opnieuw uit te leggen dat een structurele subsidie van f 400.000,- per jaar een bescheiden bijdrage vormt in het totaal van de te realiseren doelstellingen en dat Handtheater om projecten te kunnen realiseren afhankelijk blijft van projectsubsidies.

Het is dan ook een belangrijke doelstelling van Handtheater geworden om in de volgende Cultuurnota periode een adequate structurele subsidie te verkrijgen.

BIJLAGE

3

**JAAR-
REKENING**

Aan het bestuur van de Stichting Handtheater
p/a Theater 't Oog
Bilderdijkkade 60
1053 VN AMSTERDAM

Accountantsverklaring

Opdracht

Wij hebben de bijgevoegde jaarrekening 2001 van Stichting Handtheater te Amsterdam gecontroleerd. De jaarrekening is opgesteld onder verantwoordelijkheid van het bestuur van Stichting Handtheater. Het is onze verantwoordelijkheid een accountantsverklaring inzake de jaarrekening te verstrekken.

Werkzaamheden

Onze controle is verricht overeenkomstig in Nederland algemeen aanvaarde richtlijnen met betrekking tot controleopdrachten en met in acht neming van het in bijlage 3 van het handboek verantwoording cultuursubsidies opgenomen controleprotocol. Volgens deze richtlijnen dient onze controle zodanig te worden gepland en uitgevoerd, dat een redelijke mate van zekerheid wordt verkregen dat de jaarrekening geen onjuistheden van materieel belang bevat. Een controle omvat onder meer een onderzoek door middel van deelwaarnemingen van informatie ter onderbouwing van de bedragen en de toelichtingen in de jaarrekening. Tevens omvat een controle een beoordeling van de grondslagen van de financiële verslaggeving die bij het opmaken van de jaarrekening zijn toegepast en van belangrijke schattingen die de leiding van de huishouding daarbij heeft gemaakt, alsmede een evaluatie van het algehele beeld van de jaarrekening. Wij zijn van mening dat onze controle een deugdelijke grondslag vormt voor ons oordeel.

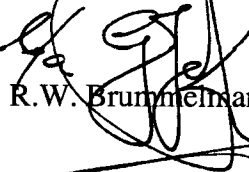
Oordeel

Wij zijn van oordeel dat de jaarrekening een getrouw beeld geeft van de grootte en de samenstelling van het vermogen van Stichting Handtheater op 31 december 2001 en van het resultaat over 2001. Voorts zijn wij van oordeel dat de jaarrekening in overeenstemming is met in Nederland algemeen aanvaarde grondslagen voor de jaarverslaggeving en voldoet aan de bepalingen van het Bekostigingsbesluit cultuuruitingen (het Besluit) inzake de verantwoording.

Tevens delen wij mede dat alle voor de controle relevante bepalingen van het Besluit en de Regeling subsidies en uitkeringen cultuuruitingen zijn nageleefd, alsmede voorzover van toepassing de bepalingen opgenomen in de verleningsbeschikking (brief van dr. F. van der Ploeg, kenmerk K/T/01/31810, d.d. 14 augustus 2001 en brief van dr. F. van der Ploeg, kenmerk K/T/00/49381, d.d. 6 december 2000).

Amstelveen, 24 april 2002

BDO Accountants



R.W. Brummelman RA

JAAARREKENING

2001

STICHTING HANDTHEATER

INHOUDSOPGAVE

Blz.

RAPPORT

Opdracht	2
Resultaat	2

JAARREKENING

Grondslagen voor de financiële verslaglegging	3
Balans per 31 december 2001	4 - 7
Functionele exploitatierekening over 2001	8
Specificatie functionele exploitatierekening 2001 (Podiumkunsten)	9 - 15
Kasstroomoverzicht	16

Aan het Bestuur van
Stichting Handtheater
Bilderdijkkade 60
1053 VN Amsterdam

Badhoevedorp, 25 april 2002

Geacht bestuur,

Opdracht

Ingevolge uw opdracht hebben wij de jaarrekening 2001 van STICHTING HANDTHEATER samengesteld op basis van de door u verstrekte gegevens. De verantwoordelijkheid voor de juistheid en volledigheid van die gegevens en de hierop gebaseerde jaarrekening berust bij u.

Werkzaamheden

Onze werkzaamheden bestonden in hoofdzaak uit het verzamelen, verwerken, rubriceren en samenvatten van financiële gegevens.

Balans

De balans per 31 december 2001 sluit met een bedrag van f 357.945,00.
Voor nadere informatie verwijzen wij u naar de balans.

Resultaat

In het boekjaar 2001 is een nettowinst behaald van f 183.878,00.
Voor nadere informatie verwijzen wij u naar de functionele exploitatierekening, alsmede de toelichting hierop.

Tot nadere toelichting zijn wij te allen tijde bereid.

Hoogachtend,
Abacus administratie & belastingen

W.P. Neufeld

Behandeld door: Karin Tijdeman

JAARREKENING

Grondslagen voor de financiële verslaggeving

Algemeen

Voor zover niet anders vermeld, zijn alle activa en passiva opgenomen tegen nominale waarde. De algemene grondslag voor de waardering van de activa en passiva, is de verkrijgingprijs. Activa en passiva in vreemde valuta zijn gewaardeerd tegen de koers per balansdatum.

Waarderingsgrondslagen voor de balans

De materiële vaste activa zijn gewaardeerd tegen de aanschafwaarde, verminderd met lineair berekende afschrijvingen. Alle aanschaffingen beneden f 5.000,00 zijn direct ten laste gekomen van de exploitatierekening.

De vorderingen zijn opgenomen voor de nominale waarde.

De liquide middelen staan ter vrije beschikking van de onderneming.

Onder de langlopende schulden worden schulden opgenomen met een resterende looptijd van meer dan één jaar.

Grondslagen voor de resultaatbepaling

Het resultaat wordt bepaald als het verschil tussen de netto-omzet en alle hiermee verbonden, aan het verslagjaar toe te rekenen kosten.

De kosten worden bepaald met inachtneming van de hiervoor vermelde waarderingsgrondslagen.

Winsten worden verantwoord in het jaar waarin de omzet is gerealiseerd. Verliezen worden in aanmerking genomen in het jaar waarin deze voorzienbaar zijn.

De baten en lasten worden toegerekend aan de verslagperiode waarop deze betrekking hebben.

Cijfers in guldens

Alle cijfers genoemd in de balans, exploitatierekening en specificaties zijn in guldens.

MODEL I: Balans (debet)

	31-12-01	31-12-00
A. Vaste activa		
I Immateriële vaste activa	0	0
<i>Totaal immateriële vaste activa</i>	0	0
II Materiële vaste activa		
1. Gebouwen en terreinen	0	0
2. Inventaris en inrichting	49.085	10.169
3. Andere vaste bedrijfsmiddelen	0	0
4. Vaste bedrijfsmiddelen in uitvoering	0	0
5. Niet aan de bedrijfsuitoefening dienstbaar	0	0
<i>Totaal materiële vaste activa</i>	49.085	10.169
III Financiële vaste activa		
1. Deelnemingen	0	0
2. Vorderingen op gelieerde rechtspersonen	0	0
3. Overige	0	0
<i>Totaal financiële vaste activa</i>	0	0

MODEL I: Balans (debet)

	31-12-01	31-12-00
B. Vlottende activa		
I Voorraden		
1. Onderhanden activiteiten	4.834	0
2. Overige voorraden	0	0
<i>Totaal voorraden</i>	<i>4.834</i>	<i>0</i>
II Vorderingen		
1. Debiteuren	4.466	975
2. Gelijkeerde rechtspersonen	0	0
3. Minister van OCenW	0	0
4. Overige subsidieverstrekkers	138.996	9.000
5. Overige vorderingen	35.941	38.179
6. Overlopende activa	4.502	42
<i>Totaal vorderingen</i>	<i>183.904</i>	<i>48.196</i>
III Effecten	0	0
<i>Totaal effecten</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
IV Liquide middelen	120.122	67.725
<i>Totaal liquide middelen</i>	<i>120.122</i>	<i>67.725</i>
Totaal activa	357.945	126.090

MODEL I: Balans (credit)

	31-12-01	31-12-00
A. Eigen vermogen		
1. Stichtingskapitaal	14.498	14.498
2. Algemene reserve	171.083	0
3. Herwaarderingsreserve	0	0
4. Overige reserves	0	0
<i>Totaal eigen vermogen</i>	185.581	14.498
C. Voorzieningen		
1. Pensioenen	0	0
2. Overige voorzieningen	12.797	0
<i>Totaal voorzieningen</i>	12.797	0
D. Langlopende schulden		
1. Obligaties en onderhandse leningen	0	0
2. Schulden aan kredietinstellingen	0	0
3. Schulden aan gelieerde rechtspersonen	0	0
4. Schulden inzake pensioenen	0	0
5. Overige schulden	0	0
6. Overlopende passiva	0	0
<i>Totaal langlopende schulden</i>	0	0

MODEL I: Balans (credit)

	31-12-01	31-12-00
E. Kortlopende schulden		
1. Obligaties en onderhandse leningen	0	0
2. Schulden aan kredietinstellingen	0	0
3. Schulden aan leveranciers	8.164	12.818
4. Schulden aan gelieerde rechtspersonen	0	0
5. Belastingen en premies sociale verzekeringen	8.909	0
6. Schulden inzake pensioenen	19.422	0
7. Minister van OCenW	0	0
8. Overige subsidieverstrekkers	0	0
9. Overige schulden	16.945	0
10. Overlopende passiva	106.127	98.774
<i>Totaal kortlopende schulden</i>	159.567	111.592
Totaal passiva	357.945	126.090

MODEL II: Functionele exploitatierekening

Baten	2001	2000	Begroting
Directe opbrengsten			
1. Publieksinkomsten	56.950	0	99.950
2. Overige inkomsten	7.874	0	0
<i>Totaal directe opbrengsten</i>	<i>64.825</i>	<i>0</i>	<i>99.950</i>
Indirecte opbrengsten			
3. Diversen	0	0	0
<i>Totaal indirecte opbrengsten</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
Bijdragen			
4. Subsidie minister OCenW	272.978	0	249.626
5. Subsidie overige overheden	537.843	0	522.626
6. Overige bijdragen	222.785	0	391.950
<i>Som der baten</i>	<i>1.033.606</i>	<i>102.092</i>	<i>1.264.152</i>
Lasten			
7. Beheerlasten: Personeelslasten	155.223	0	195.100
8. Beheerlasten: Materiële lasten	128.993	0	124.500
9. Activiteitenlasten: Personeelslasten	440.861	0	607.905
10. Activiteitenlasten: Materiële lasten	192.324	0	336.648
<i>Som der lasten</i>	<i>917.400</i>	<i>34.681</i>	<i>1.264.152</i>
11. Rentebaten en inkomsten uit beleggingen	1.467	588	0
12. Afwaardering op beleggingen resp. effecten	0	0	0
13. Rentelasten en soortgelijke kosten	419	0	0
<i>Saldo uit gewone bedrijfsuitoefening</i>	<i>1.049</i>	<i>588</i>	<i>0</i>
14. Buitengewone baten	1.800	6.440	0
15. Buitengewone lasten	0	0	0
Exploitatiesaldo	183.878	74.439	0

MODEL IIIB: Specificatie functionele exploitatierekening (Podiumkunsten)

Baten		2001	Begroting
1.	Publieksinkomsten		
1.1.	Kaartverkoop		
	# Recettes	29.847	44.750
	# Partage	0	0
	# uitkopen	27.103	49.800
	<i>totaal kaartverkoop</i>	56.950	94.550
1.2.	Horeca bij voorstellingen	0	0
1.3.	Opbrengst radio en televisie	0	0
1.4.	Verkoop van o.a. programma's, beeld en geluiddragers	0	4.200
1.5.	Overige publieksopbrengsten	0	1.200
	Totaal publieksinkomsten	56.950	99.950
2.	Overige inkomsten		
2.1.	Directe sponsoring	0	0
2.2.	Royalties	0	0
2.3.	Zaalverhuur (hoofdtak)	0	0
2.4.	Overige	7.874	0
	Totaal overige inkomsten	7.874	0
3.	Diversen		
3.1.	Algemene sponsoring	0	0
3.2.	Losse horeca	0	0
3.3.	Zaalverhuur (neventaak)	0	0
	Totaal diversen	0	0

MODEL IIIB: Specificatie functionele exploitatierekening (Podiumkunsten)

Baten		2001	Begroting
4.	Subsidie minister van OCenW		
4.1.	Jaarlijkse subsidie uit de Cultuurnota	203.019	199.626
4.2.	Incidentele subsidies	69.958	50.000
	Totaal subsidie minister van OCenW	272.978	249.626
5.	Subsidie overige overheden		
5.1.	Subsidie overige rijksoverheid		
5.1.1.	Minister van VWS	199.626	199.626
		199.626	199.626
5.2.	Subsidie provincie	0	0
		0	0
5.3.	Subsidie gemeenten		
5.3.1.	Gemeente Amsterdam	30.873	30.000
5.3.2.	Dienst Welzijn Gemeente Amsterdam	79.961	56.000
5.3.3.	Stadsdeel Oud-West	50.000	0
		160.834	86.000
5.4.	Overige subsidies		
5.4.1.	NV Werk	149.383	237.000
5.4.2.	GAK inzake Wet Rea	28.000	0
		177.383	237.000
	Totaal subsidie overige overheden	537.843	522.626

MODEL IIIB: Specificatie functionele exploitatierekening (Podiumkunsten)

Baten		2001	Begroting
6.	Overige bijdragen		
6.1.	Bijdrage Vrienden van Handtheater	0	0
		0	0
6.2.	Diverse bijdragen		
6.2.1.	N.R.F.	84.143	90.000
6.2.2.	VSB Fonds	5.714	55.000
6.2.3.	Kinderpostzegels	8.571	42.500
6.2.4.	Fonds Vorming & Educatie voor Doven	17.000	32.500
6.2.5.	Fonds voor de Amateurkunst	10.000	10.000
6.2.6.	Prins Bernhard Cultuurfonds	5.714	50.000
6.2.7.	Thuiskopiefonds	5.714	30.000
6.2.8.	Amsterdams Fonds voor de Kunst	70.000	25.000
6.2.9.	Stg. Ned. Fonds voor de Film	0	25.000
6.2.10.	Stichting het R.C. Maagdenhuis	1.429	5.000
6.2.11.	Overige	14.500	26.950
		222.785	391.950
6.3.	Vrijval gepassiveerd investeringsbedrag	0	0
		0	0
	Totaal overige bijdragen	222.785	391.950

MODEL IIIB: Specificatie functionele exploitatierekening (Podiumkunsten)

Lasten		2001	Begroting
		fte	fte
		3,28	3,39
7. Beheerlasten: Personeelslasten			
7.1.	<i>Personeelslasten per onderdeel (kosten)</i>		
7.1.1.	Directie	33.325	27.500
7.1.2.	Secretariaat	29.351	44.800
7.1.3.	Personeelszaken	0	0
7.1.4.	Financiële zaken	16.141	12.500
7.1.5.	Algemene en huishoudelijke zaken	62.493	91.800
	<i>totaal personeelslasten per onderdeel (kosten)</i>	141.310	176.600
7.1.	<i>Personeelslasten per onderdeel (fte)</i>		
7.1.1.	Directie	0,28	0,28
7.1.2.	Secretariaat	1,00	1,00
7.1.3.	Personeelszaken	0,00	0,00
7.1.4.	Financiële zaken	0,00	0,11
7.1.5.	Algemene en huishoudelijke zaken	2,00	2,00
	<i>totaal personeelslasten per onderdeel (fte)</i>	3,28	3,39
7.2.	<i>Overige personeelslasten</i>		
7.2.1.	Scholing	5.721	12.000
7.2.2.	Woon/werkverkeer	5.742	5.500
7.2.3.	Overige	2.450	1.000
	<i>totaal overige personeelslasten</i>	13.913	18.500
Totaal personeelslasten		155.223	195.100

MODEL IIIB: Specificatie functionele exploitatierekening (Podiumkunsten)

Lasten		2001	Begroting
8. Beheerlasten: Materiële lasten			
8.1.	<i>Huisvesting</i>		
8.1.1.	Huur incl. opslagruimte & materialen	39.600	42.500
8.1.2.	Energiekosten	4.090	4.500
8.1.3.	Schoonmaakkosten	249	2.500
8.1.4.	Verzekeringen	1.093	500
8.1.5.	Klein onderhoud/aanschaffingen	816	3.500
	<i>totaal huisvesting</i>	45.848	53.500
8.2.	<i>Kantoorkosten</i>		
8.2.1.	Kantoorbenodigdheden	7.774	12.500
8.2.2.	Telefoon/faxkosten	3.993	2.400
8.2.3.	Portokosten	1.693	1.250
8.2.4.	Kopieerkosten	1.999	1.000
8.2.5.	Juridische kosten	0	1.500
8.2.6.	Verzekeringen	768	1.000
8.2.7.	Abonnementen/vakliteratuur	3.187	1.000
8.2.8.	Reis- en verblijfkosten	11.378	5.000
8.2.9.	Representatiekosten	1.462	5.000
8.2.10.	Vrijwilligerskosten	1.853	6.000
8.2.11.	Kantinekosten	2.254	6.000
8.2.12.	Accountantskosten	7.713	5.000
8.2.13.	Computerkosten	12.580	0
8.2.14.	Audiovisuele materialen	5.275	0
8.2.15.	Overige	327	1.850
	<i>totaal kantoorkosten</i>	62.256	49.500
8.3.	<i>Algemene publiciteitskosten</i>		
8.3.1.	Internet	3.529	4.000
8.3.2.	Algemene publiciteitskosten	11.128	2.500
	<i>totaal algemene publiciteitskosten</i>	14.656	6.500
8.4.	<i>Afschrijvingskosten</i>		
8.4.1.	Hard - en software	2.536	5.000
8.4.2.	Vaste activa	3.696	10.000
	<i>totaal afschrijvingskosten</i>	6.232	15.000
	Totaal materiële lasten	128.993	124.500

MODEL IIIB: Specificatie functionele exploitatierekening (Podiumkunsten)

Lasten		2001	Begroting
		fte	fte
		3,56	4,00
9. Activiteitenlasten: Personeelslasten			
9.1.	<i>Personeelslasten per onderdeel (kosten)</i>		
9.1.1.	artistieke leiding	72.372	121.100
9.1.2.	artistiek kader (regisseurs, ontwerpers)	79.000	118.235
9.1.3.	uitvoering (acteurs, dansers, musici)	66.965	46.900
9.1.4.	technisch personeel	47.634	61.800
9.1.5.	overig personeel	166.074	239.870
<i>totaal personeelslasten per onderdeel (kosten)</i>		432.045	587.905
9.1.	<i>Personeelslasten per onderdeel (vast personeel)</i>	fte	
9.1.1.1.	artistieke leiding	0,56	72.372
9.1.2.1.	artistiek kader (regisseurs, ontwerpers)	0,75	22.371
9.1.3.1.	uitvoering (acteurs, dansers, musici)	1,25	42.828
9.1.4.1.	technisch personeel	1,00	28.450
<i>totaal pers.lasten per onderdeel (vast personeel)</i>		3,56	166.020
9.1.	<i>Personeelslasten per onderdeel (gast personeel)</i>		
9.1.1.2.	artistieke leiding	0	0
9.1.2.2.	artistiek kader (regisseurs, ontwerpers)	0	0
9.1.3.2.	uitvoering (acteurs, dansers, musici)	0	8.000
9.1.4.2.	technisch personeel	0	0
9.1.5.2.	overig personeel	0	0
<i>totaal pers.lasten per onderdeel (gast personeel)</i>		0	8.000
9.1.	<i>Personeelslasten per onderdeel (honoraria)</i>		
9.1.1.3.	artistieke leiding	0	7.500
9.1.2.3.	artistiek kader (regisseurs, ontwerpers)	56.629	86.085
9.1.3.3.	uitvoering (acteurs, dansers, musici)	24.138	33.900
9.1.4.3.	technisch personeel	19.185	48.300
9.1.5.3.	overig personeel	166.074	184.070
<i>totaal personeelslasten per onderdeel (honoraria)</i>		266.025	359.855
9.2.	<i>Overige personeelslasten</i>		
9.2.1.	Scholing	5.721	12.000
9.2.2.	Woon/werkverkeer	645	7.000
9.2.3.	Overige	2.450	1.000
<i>totaal overige personeelslasten</i>		8.816	20.000
Totaal Activiteitenlasten: Personeelslasten		440.861	607.905

MODEL IIIB: Specificatie functionele exploitatierekening (Podiumkunsten)

Lasten		2001	Begroting
10. Activiteitenlasten: Materiële lasten			
10.1.	<i>Vorbereidingskosten</i>		
10.1.1	Huur repetitieruimte	23.249	53.500
10.1.2.	Huur en aanschaf instrumenten/bladmuziek	0	9.050
10.1.3.	Overige voorbereidingskosten	50.029	39.300
	<i>totaal voorbereidingskosten</i>	73.278	101.850
10.2.	<i>Uitvoeringskosten</i>		
10.2.1	Zaalhuur	22.896	49.800
10.2.2.	Reis- en transportkosten	34.590	62.200
10.2.3.	Sejours	15.392	13.700
10.2.4.	Auteursrechten	0	15.000
10.2.5.	Overige uitvoeringskosten	12.161	53.864
	<i>totaal uitvoeringskosten</i>	85.039	194.563
10.3.	<i>Specifieke publiciteit</i>		
10.3.1	Affiches	7.913	7.510
10.3.2.	Programmaboekjes	16.034	12.375
10.2.3.	Overige specifieke publiciteitskosten	10.059	12.350
	<i>totaal specifieke publiciteitskosten</i>	34.007	32.235
10.4.	<i>Afschrijvingen</i>		
10.4.1	Decors	0	5.000
10.4.2.	Instrumenten	0	0
10.4.3.	Overige	0	3.000
	<i>totaal specifieke publiciteitskosten</i>	0	8.000
Totaal Activiteitenlasten: Materiële lasten		192.324	336.648

MODEL IV: Kasstroomoverzicht

I Kasstroom uit operationele activiteiten	2001	2000
Exploitatiesaldo	183.878	74.439
Aanpassen voor: Afschrijvingen materiële vaste activa	6.232	3.270
Mutatie voorzieningen	0	0
<i>Bruto kasstroom uit operationele activiteiten</i>	<i>190.110</i>	<i>77.709</i>
Mutatie in voorraden	-4.834	0
Mutatie vorderingen	-135.708	-31.452
Mutatie effecten	0	0
Mutatie kortlopende schulden	47.977	-75.866
<i>Netto kasstroom uit operationele activiteiten</i>	<i>97.545</i>	<i>-29.609</i>
II Kasstroom uit investeringsactiviteiten		
Investeringen in materiële vaste activa	45.148	2.322
Desinvesteringen materiële vaste activa	0	0
Investeringen in financiële vaste activa	0	0
Desinvesteringen financiële vaste activa	0	0
<i>Kasstroom uit investeringsactiviteiten</i>	<i>45.148</i>	<i>2.322</i>
III Kasstroom uit financieringsactiviteiten		
Ontvangsten uit langlopende schulden	0	0
Aflossing uit langlopende schulden	0	0
<i>Kasstroom uit financieringsactiviteiten</i>	<i>0</i>	<i>0</i>
Mutatie liquide middelen I-II+III	52.397	-31.931
Liquide middelen einde boekjaar	120.122	67.725
Liquide middelen begin boekjaar	67.725	99.656
Mutatie liquide middelen	52.397	-31.931

ALGEMENE VERKLARING

afwijkingen > 5% ten opzichte van de begroting 2001

Volgens de voorschriften van het ministerie OCenW dient een aparte toelichting per post gegeven te worden wanneer de afwijking groter is dan 5% van de begroting. In onze situatie is dit helaas niet uitvoerbaar daar op bijna alle posten een aparte toelichting gegeven zou moeten worden. Vandaar een andere aanpak voor deze toelichting.

Pas medio december 2000 is onze subsidieaanvraag voor de cultuurperiode 2001-2004 positief gehonoreerd. In eerste instantie heeft de Raad van Cultuur een negatief advies uitgebracht. Na politieke druk en de indiening van een bezwaarschrift is deze subsidieaanvraag door de staatssecretaris alsnog toegekend.

Tot 2001 heeft Handtheater uitsluitend gewerkt met projectsubsidies voor haar activiteiten. Op jaarbasis circa twintig projecten variërend van ± f20.000,- tot f300.000,- per project.

Aangezien de toekenning van de subsidieaanvraag pas medio december bekend is gemaakt had Handtheater te weinig tijd om al haar plannen vóór 1 januari 2002 te realiseren. Er heeft een reorganisatie plaatsgevonden waarbij Handtheater omgevormd is van een vrijwilligersorganisatie tot een professionele onderneming. Op diverse terreinen moesten veranderingen doorgevoerd worden o.a. op het gebied van personeelsbeleid en administratieve organisatie. Pas rond juni 2001 is deze reorganisatie afgerond. Dit heeft consequenties gehad voor de uitvoering van de activiteiten.

In april 2001 is de begroting 2001 ingediend op basis van aantal uitgangspunten. De uitgangspunten van de begroting 2001 zijn als volgt;

- a. De **personeelskosten** (acht personen) zijn voor twaalf maanden begroot. De werkelijke kosten zijn lager uitgevallen daar de indiensttreding van deze personen op verschillende tijdstippen plaats heeft gevonden. Per 1 januari twee personen, per 1 april vijf personen en per 1 mei een persoon.
- b. De **subsidie van NV Werk** is gekoppeld aan de werkelijke personeelskosten van vijf personen die een I/D baan hebben. Bij de begroting zijn de personeelskosten voor twaalf maanden berekend terwijl de werkelijke situatie anders is. Zie punt a.
- c. De **personeelslasten** bij de **beheerslasten** en de **activiteitenlasten** zijn opgebouwd uit twee componenten, namelijk: *vast personeel* en *honoraria*. De situatie betreffende vast personeel is reeds bij punt a beschreven. *Honoraria* is samengesteld op basis van de honoraria van freelancers ten behoeve van diverse projecten.

- d. De **materiële lasten** bij de activiteitenlasten zijn de niet-personele kosten van de diverse projecten.
- e. De **projecten** bij de **activiteitenlasten** en **activiteitenbaten** zijn samengesteld uit de afzonderlijke projecten op het gebied van theater en educatie.
- f. Ten aanzien van punt e is er geen rekening gehouden met de **looptijd** van deze projecten. Sommige daarvan zijn in 2001 afgerond. Andere zijn kort geleden gestart of niet doorgedaan wegens onvoldoende dekking of mankracht. Zie de cijfermatige onderbouwing van de grotere afwijkingen per project.
- g. Wat de opbrengsten betreft waaronder **subsidies van de projecten** vallen, is er eveneens geen rekening gehouden met de looptijd. Zie punt f.

Ter ondersteuning van het bovenstaande is er op totaalniveau per project een cijfermatig overzicht gemaakt. Desgewenst is het mogelijk inzage en/of een mondelinge toelichting te krijgen betreffende de gegevens per post en per project ter vergelijking van de begroting met de werkelijke cijfers.

TOELICHTING op de exploitatierekening 2001

ACTIVITEITENBATEN

Hieronder een weergave van de grotere afwijkingen t.o.v. de begroting 2001

1. Projecten die voor 2001 zijn gestart en afgesloten in 2001 waarvoor reeds projectsubsidies toegekend zijn.

Naam project	Werkelijk Baten	Begroting Baten	Verschil Baten
O Amor	fl 177.324	fl 25.500	fl 151.824
Brekebeen 1	fl 5.080	fl 88.800	fl 83.720-
Open Podium 1	fl 36.882	fl 37.500	fl 618-
	<u>fl 219.286</u>	<u>fl 151.800</u>	<u>fl 67.486</u>

2. Projecten die niet zijn uitgevoerd in 2001

Naam project	Werkelijk Baten	Begroting Baten	Verschil Baten
Buitenlandse theatergroep	fl -	fl 5.500	fl 5.500-
Symposium Dovencultuur	fl -	fl 87.550	fl 87.550-
Danscursus	fl -	fl 1.000	fl 1.000-
Stomme Film	fl -	fl 267.800	fl 267.800-
	<u>fl -</u>	<u>fl 361.850</u>	<u>fl 361.850-</u>

3. Projecten in 2001 uitgevoerd maar niet zijn begroot.

Naam project	Werkelijk Baten	Begroting Baten	Verschil Baten
Oud-West festival	fl 52.379	fl -	fl 52.379
	<u>fl 52.379</u>	<u>fl -</u>	<u>fl 52.379</u>
			fl -

4. Projecten die reeds zijn gestart en doorlopen naar 2002 en later

Naam project	Werkelijk Baten	Begroting Baten	Verschil Baten
Kan jij een ei? (Hoe een rups een vlinder werd)	fl 55.171	fl 37.750	fl 17.421
Rupsje Nooitgenoeg	fl 3.800	fl 7.500	fl 3.700-
Open Podium 2	fl 321	fl -	fl 321
Kan jij een ei? (scholenproject)	fl 571	fl 65.500	fl 64.929-
's Nachts in mijn dromen	fl 11.957	fl -	fl 11.957
	<u>fl 71.821</u>	<u>fl 110.750</u>	<u>fl 38.929-</u>
TOTAAL GENERAAL	<u>fl 343.486</u>	<u>fl 624.400</u>	<u>fl 280.914-</u>

TOELICHTING op de exploitatierekening 2001

ACTIVITEITENLASTEN

Hieronder een weergave van de grotere afwijkingen t.o.v. de begroting 2001

1. Projecten die voor 2001 zijn gestart en afgesloten in 2001 waarvoor reeds projectsubsidies toegekend zijn.

Naam project	Werkelijk Lasten	Begroting Lasten	Verschil Lasten
O Amor	fl 181.363	fl 62.550	fl 118.813
Brekebeen 1	fl 2.592	fl 94.714	fl 92.122-
Open Podium 1	fl 36.808	fl 25.000	fl 11.808
	<u>fl 220.763</u>	<u>fl 182.264</u>	<u>fl 38.499</u>

2. Projecten die niet zijn uitgevoerd in 2001

Naam project	Werkelijk Lasten	Begroting Lasten	Verschil Lasten
Buitenlandse theatergroep	fl -	fl 22.500	fl 22.500-
Symposium Dovencultuur	fl 368	fl 84.800	fl 84.432-
Danscursus	fl -	fl 24.375	fl 24.375-
Stomme Film	fl -	fl 267.800	fl 267.800-
	<u>fl 368</u>	<u>fl 399.475</u>	<u>fl 399.107-</u>

3. Projecten in 2001 uitgevoerd maar niet zijn begroot.

Naam project	Werkelijk Lasten	Begroting Lasten	Verschil Lasten
Oud-West festival	fl 51.533	fl -	fl 51.533
	<u>fl 51.533</u>	<u>fl -</u>	<u>fl 51.533</u>

4. Projecten die reeds zijn gestart en doorlopen naar 2002 en later

Naam project	Werkelijk Lasten	Begroting Lasten	Verschil Lasten
Kan jij een ei? (Hoe een rups een vlinder werd)	fl 14.187	fl 31.750	fl 17.563-
Rupsje Nooitgenoeg	fl 348	fl 29.000	fl 28.652-
Open Podium 2	fl 4.724	fl 22.250	fl 17.526-
Kan jij een ei? (scholenproject)	fl 5.557	fl 64.390	fl 58.833-
's Nachts in mijn dromen	fl 1.714	fl 35.000	fl 33.286-
	<u>fl 26.530</u>	<u>fl 182.390</u>	<u>fl 155.860-</u>
TOTAAL GENERAAL	<u>fl 299.194</u>	<u>fl 764.129</u>	<u>fl 464.935-</u>

BIJLAGE

4

**BESTUUR
EN
MEDEWERKERS**

SAMENSTELLING BESTUUR EN PERSONEEL

NAAM INSTELLING: *Stichting Handtheater*

Kalenderjaar:

2001

ACHTERNAAM	VOORNAAM	(plus overige initialen)	Man/vrouw	Geboortjaar	Doof/horend	Functie	Datum aanstelling	Datum aftreden (bestuursleden)	1e, 2e of 3e termijn?
------------	----------	--------------------------	-----------	-------------	-------------	---------	-------------------	--------------------------------	-----------------------

BESTUUR

Agstierbbe	Els	E.H.	vrouw	1940	horend	voorzitter	13-11-2001		
Buter	Henk	H.A.	man	1928	doof	secretaris	04-09-1991		
Hietbrink	Rudi	R.E.	man	1945	doof	vice-voorzitter	02-05-1990		
Kool	Paul	P.J.	man	1957	doof	penningmeester	13-11-2001		

PERSONEEL

IN DIENST

Julien	Mieke	M.G.J.	vrouw	1953	horend	artistieke leiding	01-01-2001		
Scheper	Herman	H.H.W.	man	1954	doof	zakelijke leiding	01-01-2001		
Overgaauw	Wouter	W.M.W.	man	1949	horend	zakelijke leiding	01-12-2001		
Alvares	Babs	B.Y.	vrouw	1968	horend	educatief medewerker	01-04-2001		
Couprie	Jean	J.	man	1943	doof	acteur & educatief medew.	01-04-2001		
Gelder van	John	J.N.J.	man	1946	doof	acteur & beheerder	01-04-2001		
Schol	Perwin	P.	vrouw	1973	doof	acteur in opleiding	01-04-2001		
Shaftee	Alli	A.A.	man	1970	doof	acteur in opleiding	01-04-2001		
Vossen	Teja	D.M.J.	vrouw	1946	horend	productionele leiding	01-05-2001		